

LL Poem -- Fragment
Undated

Auch Fritzi hatte neulich lila Pfoten -
Und Fängi einen blauen Mund.
Ein jeder ist ein echter Malerhund!
Ganz nebenbei lern' ich 'ne Menge neue Lieder ...
Du siehst nun, dass sich meine allzu üpp'gen Glieder
Nicht auf die faule Bärenhaut hinschmiegen.
Ich müsste lügen
Wollte ich sagen
Dass ich sehr laut zu singen mich kann wagen.
Mausi kann ja meine Stimme nicht vertragen.
Dafür singt nun Lorri laut und wenig schön.
Die Lovebirds, ausser dass sie sich beständig küssen,
Versüssen
Mir die Veranda mit Geschnatter.
Und hoch beglückter Vater
Wird nun bald Siegfried, unser stolzer Hahn.
Na, wie kann
Man um Gotteswillen schon
Wollen mehr inspiration?
Ich würde in New York versauern.
Hier fühl ich lauern
Stets neues Leben hinter allen Mauern!
Lass mich hier nur verbauern!

LL Poem -- Fragment
Undated
Page Two

Recently, Fritzi had purple paws -
And Fängi a blue mouth.
Each one is a true painter's dog!
By the way, I am learning a lot of new songs ...
You can see that my quite voluptuous limbs
Are not nestling upon lazy bear's skin.*)
I would tell a lie
If I were to say
That I can dare sing very loudly.
Mausi cannot tolerate my voice.
Instead, Lorri sings loudly and not very nicely.
The lovebirds, apart from kissing each other constantly,
Sweeten
My veranda with chatter.
A very happy father
Will soon be Siegfried, our proud rooster.
Well, for God's sake, how could one want
More inspiration?
In New York I would turn morose.
Here, behind all walls, I always
Feel new life, just waiting!
Just let me be here and get countrified!

Please note:

*) "... upon lazy bear's skin" = idiom: "auf die faule Bärenhaut legen" = get lazy.